

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 65 (1974)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Public-Relations-Symposium der UNIPEDE in Zürich = Relations Publiques : Symposium de l'UNIPEDE à Zurich

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Public-Relations-Symposium der UNIPEDE in Zürich

### Relations Publiques. Symposium de l'UNIPEDE à Zurich

Das vom Public-Relations-Komitee der UNIPEDE im Zweijahres-Turnus veranstaltete Symposium fand dieses Jahr vom 24. bis 27. April in Zürich statt, nachdem es 1972 in Rom abgehalten worden war. Zum Erfahrungsaustausch in Zürich trafen sich 110 PR-Fachleute der Elektrizitätswirtschaft aus 15 westeuropäischen Ländern unter der Leitung von H. de Maublanc, Paris, Generaldelegierter der UNIPEDE, und D. A. J. Zaal, Hengelo (Niederlande), Exekutivpräsident des Public-Relations-Komitees.

An der Eröffnungssitzung hielt Dr. E. Trümpy, Präsident des VSE, einen umfassenden Lichtbildervortrag über «Erzeugung und Verteilung elektrischer Energie in der Schweiz»; anschliessend wurde der VSE-Film «Energie 2000» vorgeführt. Die sieben Arbeitssitzungen des Symposiums waren der Darstellung und Diskussion folgender Themen gewidmet:

#### *Meinungsbildung und -änderung*

Referent: Prof. J. O'Halloran, London

#### *Öffentlichkeitsarbeit und Zunahme des Elektrizitätsbedarfs*

Referent: J. Broulhiet, Paris

Le Symposium organisé tous les deux ans par le Comité des relations publiques de l'UNIPEDE a eu lieu cette année du 24 au 27 avril à Zurich, après avoir été tenu à Rome en 1972. Pour échanger leurs expériences, 110 spécialistes des relations publiques venant de 15 pays d'Europe occidentale s'étaient donné rendez-vous à Zurich sous la présidence de M. H. de Maublanc, Paris, délégué général de l'UNIPEDE, et de M. D. A. J. Zaal, Hengelo (Pays-Bas), président exécutif du Comité des relations publiques.

Lors de la séance d'ouverture, M. E. Trümpy, président de l'UCS, fit un exposé détaillé, illustré de projections lumineuses sur «La production et la distribution d'énergie électrique en Suisse», suivi du film de l'UCS «Energie 2000». Les sept séances de travail du symposium étaient consacrées à l'exposé et à la discussion des thèmes suivants:

#### *Comment l'opinion se forme et se modifie*

Conférence: Prof. J. O'Halloran, Londres

#### *Les relations publiques et l'accroissement des besoins d'énergie électrique*

Conférence: J. Broulhiet, Paris



Eröffnung des Symposiums

Ouverture du Symposium



Die beiden Männer, die in den letzten Jahren das PR-Komitee der UNIPEDE mit Umsicht leiteten, haben ihre Ämter niedergelegt: Georges Bardone (bisher Administrativpräsident, rechts) und Dr. D. A. J. Zaal (bisher Exekutivpräsident).

Ayant dirigé le Comité des Relations Publiques pendant plusieurs années, Georges Bardone (Président administratif, à droite) et D. A. J. Zaal (Président exécutif) ont cessé leur activité.

*Public Relations in Zeiten der Energiemangel*

Referent: M. Colley, Dublin

*Die Information der Öffentlichkeit über Investitionspolitik der Elektrizitätswirtschaft*

Referent: H. Mirschinka, Brüssel

*Öffentlichkeitsarbeit und Regierungspolitik*

Referent: P. Maybury, London

*Schulung von PR-Mitarbeitern*

Referent: B. Vickers, Glasgow

*Wie kann der Sinn für Public Relations in einem Unternehmen entwickelt werden?*

Referent: M. Hanssens, Brüssel

Es zeigte sich, dass die Elektrizitätsunternehmen in den meisten europäischen Ländern gegenwärtig auf dem Gebiet der Öffentlichkeitsarbeit ähnliche Probleme zu bewältigen haben, dass es dabei aber keine allgemeingültigen «Patentlösungen» gibt. Notwendige Voraussetzung ist aber in jedem Fall die Pflege guter Verbindungen zur Öffentlichkeit, eine den Massenmedien entsprechende Informationspolitik, das Bewusstsein der sozialen Verantwortung und der Wille, auch schwierigen und heiklen Fragen nicht auszuweichen.

Das Symposium bot den Teilnehmern auch Gelegenheit, alte Freunde wiederzusehen und neue persönliche Kontakte anzuknüpfen; ein Folkloreabend am ersten und ein festliches Bankett am letzten Tag schufen den geselligen Rahmen dazu. Die begleitenden Damen besuchten während der Arbeitssitzungen das «Haus der Rose» im malerisch gelegenen Regensberg, machten eine Stadtrundfahrt durch Zürich und wohnten einer Modeschau bei. Am Tag nach dem Abschluss des Symposiums fanden noch fakultative Ausflüge nach Bern und Luzern sowie ein Besuch des Kernkraftwerkes Beznau statt.



Der Exekutivpräsident des PR-Komitees, Dr. D. A. J. Zaal (links), und der schweizerische Vertreter im PR-Komitee, Dr. Adolf Meichle, der mit der Durchführung des Symposiums in Zürich beauftragt war.

Le Président exécutif du Comité des Relations Publiques, D. A. J. Zaal (à gauche) et le membre suisse du Comité, A. Meichle, chargé de l'organisation du Symposium de Zurich.

Der Administrativpräsident des PR-Komitees, H. de Maublanc. ▷

Le Président administratif du Comité des Relations Publiques, H. de Maublanc.

*Relations publiques en période de crise de l'énergie*

Conférence: M. Colley, Dublin

*L'information du public sur la politique d'investissement suivie par les entreprises d'électricité*

Conférence: H. Mirschinka, Bruxelles

*Les relations publiques et la politique gouvernementale*

Conférence: P. Maybury, Londres

*Formation du personnel des relations publiques pour l'avenir*

Conférence: B. Vickers, Glasgow

*Comment développer l'esprit des relations publiques dans le personnel?*

Conférence: M. Hanssens, Bruxelles

On a constaté qu'actuellement les entreprises d'électricité de la plupart des pays européens se trouvent placées en face de problèmes semblables, mais qu'il n'existe pas de «solution brevetée» universelle. Toutefois, dans chaque cas la condition sine qua non consiste à établir de bonnes relations avec le public, à promouvoir une politique d'information adéquate aux mass médias, à éveiller la conscience de la responsabilité sociale et la volonté de ne pas chercher à éviter les questions difficiles et délicates.

Le symposium offrit également aux participants l'occasion de revoir de vieux amis et de nouer de nouveaux contacts personnels. Une soirée folklorique le premier jour et un dîner d'adieu le dernier jour créèrent le climat d'ambiance approprié. Tandis que se déroulaient les séances de travail, les dames accompagnant les congressistes visitèrent la «Maison de la rose» dans le bourg pittoresque de Regensberg, firent un tour en car à travers la ville de Zurich et assistèrent à une présentation de mode. Au lendemain de la clôture du symposium, des excursions facultatives étaient organisées à destination de Berne et Lucerne, ainsi qu'une visite de la centrale nucléaire de Beznau.

